

TOKYO ● 2020



# Discover Tomorrow







このあとに続くページに記載しているのは、2020年オリンピック・パラリンピック競技大会を開催するという東京の夢の青写真である。

前回の2016年大会招致のために行った様々な活動が、この計画づくりの出発点である。2016年大会の招致以降、国際オリンピック委員会 (IOC) など各方面から貴重なご意見をいただいた。私たちの取組の方向性は極めてシンプルである。

すなわち、2016年大会の招致計画の良い部分はそのまま残し、更なる改善をするというものである。

私たちは、ロンドンで開催された素晴らしい大会に触発されている。

近代的な国際都市における大会のあり方や、優れた財産を惜しみなく用いて、この先進的かつ象徴的な都市が、いかに新たな基準を打ち立てながら競技と祭典を開催するのかを目の当たりにした。東京は、文化、財政、組織力など極めて多くの強みを持つ都市であり、私たちはこれらを余すところなく活用したいという思いを一層強くしている。

招致に向けたスローガン“**Discover Tomorrow**” – 未来(あした)をつかもう – は東京のビジョンを明快に表している。短い言葉であるが、その意味は深い。

“**Discover**” は、最高のオリンピック・パラリンピック競技大会を開催する原動力となる人々の交流と友情の精神を表現している。オリンピックの持つ理念は開催都市と人々の生活を向上させる。他方、開催都市の人々やその文化がオリンピック・ムーブメントを一層盛り上げ豊かにする。

“**Tomorrow**” とはまさに未来に他ならない。

東京はビジネス、ファッション、イノベーション、テクノロジーといった分野において世界で最も先進的な都市であり、世界中の人々の生活や人生観に多大な影響を与えている。

2020年、私たちはこれらの類まれな財産のすべてを活用し、スポーツの発展に貢献したい。

2020年東京大会は、力強い創造性をもって世界の人々を刺激する大会となる。

私たちは大会が持つ力と、日本人ならではの価値観、世界的な潮流を生み出す都市のもつ興奮とを結びつける。2020年東京大会は、次世代のために、オリンピック・パラリンピックに新たな価値をもたらす強化する比類のない祭典となる。

そして、大会を通じて世界中のより多くの若者が夢と希望、そしてスポーツの恩恵を分かち合えるよう貢献する。

*In the following pages, you will find the blueprint for Tokyo's dream to stage the Olympic and Paralympic Games in 2020.*

*The starting point for these plans was the work done for the previous bid, for the 2016 Games. Since then, we have received valuable feedback from the International Olympic Committee (IOC) and elsewhere.*

*And we have adopted a simple approach: to keep the best from the 2016 plan, and improve the rest.*

*All of those involved in the Tokyo 2020 bid have also taken inspiration from the wonderful Games staged in London.*

*We witnessed how a modern global city can embrace the Games and, using all the incredible assets of such a developed and iconic city, deliver sport and celebration that set new benchmarks. Our ambition – to use all of Tokyo's strengths, including cultural, financial and organisational ones, to name just a few – has been reinforced.*

*Our bid slogan – **Discover Tomorrow** – summarises our vision. It is short, but its meaning runs deep.*

***Discover** captures the spirit of exchange and friendship that fuels the best Olympic and Paralympic Games. Games when the Olympic values enhance the life of the Host City and its people; and those people – and their own culture and customs – in turn enhance and enrich the Olympic Movement.*

***Tomorrow** is quite simply the future.*

*Tokyo is the **world's most forward-looking city** – in business and fashion as well as innovation and technology: a city that helps to shape how the entire world lives.*

*In 2020, we want to use all these unique assets to benefit sport.*

*Tokyo 2020 will bring together **dynamic innovation and global inspiration.***

*It will unite the power of the Games with the unique values of the Japanese people and the excitement of a city that sets global trends. It will be a unique celebration that will help **reinforce and renew the Olympic Values** for the new generation.*

*And it will contribute to more young people, worldwide, sharing the dreams, hopes and benefits of sport.*

国際オリンピック委員会会長  
ジャック・ロゲ伯爵

拝啓

スポーツを通じて平和でよりよい世界の実現に貢献する、というオリンピズムの普及とその体現に力を尽くされている貴殿をはじめ国際オリンピック委員会（IOC）の皆様方に深い敬意を表します。

ロンドンオリンピックで目の当たりにしたアスリートたちが繰り出す筋肉の躍動感は、まさに芸術です。スポーツには、人に夢や希望、感動を与え、人々を結びつける無限の力があります。

私たちは、「東京マラソン」をワールドマラソンメジャーズの一つに育てあげました。私自身も今回、初挑戦し、初完走してその感動を自ら味わいました。毎年3万5千人あまりのランナーが集うこのマラソンに象徴されるように、私たちはスポーツを熱烈に愛し、そしてスポーツの力を誰よりも信じています。

東日本大震災を経験した我が国は、国民が一つになれる夢を必要としています。夢は力を生み、力は未来をつくります。東京でオリンピックを開催できるならば、復興した日本を全世界に示し、世界中から寄せられた友情や励ましへの何よりも返礼となり、ひいては、それが世界の勇気になると確信しています。

東京は、世界的に見ても輸送網や宿泊施設などの既存インフラが充実しており、多彩な食文化を楽しむことができ、夜でも一人で安心して出歩ける治安も誇っています。日本人が育んできたもてなしの精神は、東京を訪れる方々に心地よい滞在を提供します。東京で大会を開催することとなれば、東京という都市の魅力を十分体感いただけるものと確信しております。

私は、東京が2020年のオリンピック・パラリンピック競技大会の開催地としての栄誉を受けることを立候補都市の知事として心より願っており、それが叶った折には、大会を成功に導く万全の手立てを講じてまいります。

東京が提案するコンパクトな大会運営は、アスリートにとって最高の舞台となることを、自信を持って申し上げます。大会に必要な財源は、既に確保しています。世界で最も先進的で安全な都市の一つである東京の中心で、卓越した大会運営とアスリートがしのぎを削ることで得られる興奮が一体となったダイナミックなスポーツの祭典が開催できるという強い確信と、オリンピックの価値を提供し、オリンピック・ムーブメントを広めたいという力強い決意こそが、私たちが東京で開催を目指す動機であります。

この立候補ファイルには、オリンピック・パラリンピック競技大会を東京で成功させたいという私たちの夢と決意が溢れんばかりに詰まっており、こうしてお届けできることを、私は何よりも嬉しく思っています。

貴殿をはじめ、国際オリンピック委員会の皆様方のご支援を賜りたく、心からお願い申し上げます。

敬具

東京都知事  
猪瀬 直樹



21 December 2012

Count Jacques Rogge  
President  
International Olympic Committee

Dear Dr. Rogge,

I wish to convey my best wishes and deepest respect to you and the members of the International Olympic Committee (IOC) for your dedication to promote and embody Olympism in an effort to contribute to world peace through sport.

The vibrant physical excellence and beauty of the athletes competing in the London Olympic and Paralympic Games is like a form of art. Sport encourages people to dream and hope. It inspires people and has an infinite power to connect people together.

Tokyo believes in the power of sport. We have developed the Tokyo Marathon to join the World Marathon Majors, and the 35,000 runners who participate each year is proof of how much we love and embrace sport. I myself ran and finished for the first time, and gained first-hand experience of the deep emotions and the powerful effect of sport.

The earthquake and tsunami of March 2011 deeply affected the Japanese people, and we are in need of a dream we can share that will strengthen our solidarity. A dream can give us strength, and with strength we can build a future. If Tokyo is granted the honour of hosting the Olympic and Paralympic Games, we can demonstrate to the world how far we have come in rebuilding our country, and give courage especially to those who are confronted with a challenge or hardship. I also believe there is no better way to express our gratitude for the friendship and encouragement we received from all over the world.

Tokyo has world-class infrastructure, with an extensive transportation system and accommodation facilities of the highest standard. Tokyo also offers a diversified culinary culture, and we are proud of the high standard of public security that makes it safe to walk the streets alone after dark. Our spirit of hospitality, nurtured over centuries, will provide a unique welcome to all visitors, should we win the honour of hosting your Games of 2020. People will also enjoy many different facets of our vibrant, diversified cosmopolitan city.

As Governor of Tokyo, it is my strong wish and desire to welcome the entire Olympic Family to our city for the 2020 Olympic and Paralympic Games, and you have my assurance that we will do everything in our capacity to organise a successful Games.

I am confident that the compact plan we are proposing presents an ideal environment for the athletes. Tokyo has already secured the funds necessary to host the Olympic and Paralympic Games. And our motivation to bid for the Games is based on our firm belief that we can organise a dynamic sports spectacle characterised by outstanding operational skills and the ultimate excitement of top athletes competing. We are also determined to reinforce the Olympic values and thereby contribute to the Olympic Movement.

Our Candidature File is overflowing with our dream and desire to host a successful Olympic and Paralympic Games in Tokyo. It is my greatest pleasure to be able to present this symbol of our determination to you.

It will be an honour for us to gain the understanding and support of you and the members of the IOC.

Sincerely yours,

Naoki Inose  
Governor of Tokyo



TOKYO  
METROPOLITAN  
GOVERNMENT

8-1, NISHI-SHINJUKU, 2-CHOME, SHINJUKU-KU  
TOKYO 163-8001 JAPAN



国際オリンピック委員会会長  
ジャック・ロゲ伯爵

拝啓

日本におけるオリンピック・ムーブメントを代表して、ここに、2020年に開催されるオリンピック・パラリンピック競技大会に向けた東京の立候補ファイルをお届けできることを、大変嬉しく、かつ、心より誇りに思います。

いつの時代も我々日本国民は、人々を勇気づけ、国を、そして世界をひとつにするスポーツの力を信じてきました。昨年の震災以降、東北の人々が復興に向けて取り組むなかで、私たちは、その力を今まで以上に強く実感しています。

私たちは、世界中の人々から様々な支援をいただきました。彼らからのメッセージは、私たち、とりわけ被災地の多くの子供たちに、明日に向けて新たな一歩を踏み出す力と勇気を与えてくれました。私たちは、東京でオリンピックとパラリンピックを開催することを、世界の方々から受けている支援への感謝の気持ちを伝えられる機会としたいのです。

また、私たちの祖国日本は、伝統文化を大切にしながら発展を続けており、“Discover Tomorrow”という国際スローガンのもとに東京で開催する大会は、日本独自の伝統と現代的文化を世界中の方々へとお伝えする絶好のチャンスであるとも考えています。

私は、卓越、尊敬、友情というオリンピズムの本質が文化として深く根付き、国民がオリンピック・ムーブメントに共感するこの日本であればこそ、世界中の人々に夢と希望を与えてくれる平和の祭典というオリンピックの価値を、次世代を担う世界の若者たちへと継承するとともに、オリンピックの将来像へのインスピレーションを世界へ発信することができる躍動的な競技大会になると確信しております。

私自身、IOC委員として、オリンピック・ムーブメントや国際スポーツ界をも影響を受けるような急速な社会の変化を実感しており、この東京でなら世界が求めているオリンピックとは何かを真剣に追求して、将来のモデルケースになりうる競技大会を実現できると信じてやみません。

日本オリンピック委員会(JOC)は、100年以上にわたり、オリンピック・ムーブメントへの貢献を最大の目標として、今日まで活動してまいりました。私たちは、オリンピック憲章に対する忠誠を誓い、人間の尊厳を大切に守り、スポーツの普遍性を尊重し、オリンピックの価値を高めるための努力を惜しむことなく、そして平和な社会が実現するために全力を注ぐことを約束します。

敬具

公益財団法人日本オリンピック委員会会長  
竹田 恒和



# Japanese Olympic Committee

9 December 2012

Count Jacques Rogge  
President  
International Olympic Committee

Dear Dr. Rogge,

On behalf of the Olympic Movement in Japan, it is with immense pleasure and pride that I submit Tokyo's Candidature File to host the 2020 Olympic and Paralympic Games.

Over many years, Japan has understood the unique power of sport and witnessed its ability to inspire and unite, individuals, nations and the entire world. Today, when thousands in the north-east of our country continue to recover from the disaster of March 2011, we understand that power even more.

We have received generous support and encouragement from all over the world. And this overwhelming support has served as a source of great comfort and inspiration to the people of Japan, especially to children in the stricken areas, providing us all with renewed hope and courage to face the future. Being accorded the honour of hosting the 2020 Games would provide us with the perfect opportunity to demonstrate our profound gratitude for the wonderful kindness we have received from all over the world.

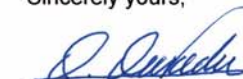
It would also offer the world, in the words of our bid slogan, to 'Discover Tomorrow'. The people of Japan have long maintained a healthy balance of respect for our cultural traditions with a forward-looking perspective that understands the necessity of progress. We believe that by staging the Games of the XXXII Olympiad in Tokyo in 2020, we would have a wonderful opportunity to showcase the best of Japan's unique traditional and modern cultures to the world.

The Olympic Values of excellence, respect and friendship also have a deep-rooted history in Japanese society, and I am certain that Tokyo would be able to deliver a dynamic celebration that will demonstrate the timeless relevance of those values, which the Japanese people share with the Olympic Movement, as well as inspire dreams, hopes and aspirations for a new generation and emphasise the value of peace and harmony among nations.

As a member of the International Olympic Committee, I am keenly aware of the rapid changes in society that affect the Olympic Movement and the international sporting world, and I am convinced that Tokyo would deliver a celebration that would also serve to enhance sport and the future of the Games.

Throughout the long history of the Japanese Olympic Committee, our primary objective has consistently been to contribute to the Olympic Movement. And I would like to take this opportunity to reiterate my pledge to abide by the noble principles of the Olympic Charter, and my promise to exert my utmost efforts toward preserving human dignity, respecting the universality of sport and extending all efforts to promote the Olympic Values.

Sincerely yours,



Tsunekazu Takeda  
President  
Japanese Olympic Committee








1-1-1 Jinnan Shibuya, Tokyo 150-8050, Japan Tel:+81-3-3481-2286 Fax:+81-3-3481-2282  
<http://www.joc.or.jp> e-mail: [jpn-noc@joc.or.jp](mailto:jpn-noc@joc.or.jp)



*Discover Tomorrow*

# 目次





## 第1巻 導入

01		ビジョン、レガシー及びコミュニケーション	003
02		大会の全体的なコンセプト	011
03		政治及び市民の支援	019
04		法的側面	027
05		環境	035
06		財政	045
07		マーケティング	063

## 第2巻 導入

08		競技及び会場	081
09		パラリンピック競技大会	125
10		選手村	139

## 第3巻 導入

11		大会の安全、セキュリティ及び医療サービス	175
12		宿泊施設	185
13		輸送	223
14		メディア	253
		終わりに	263



# 第1巻導入

## 未来を切りひらき、世界を魅了する

東京は、世界中の人々が未来を探しに来る都市である。継続的で革新的な文化とダイナミックな若い世代を原動力として、東京は世界的な潮流を作り出す都市としての名声を獲得し、その実績を残してきている。近代的な生活と伝統的価値への敬意が入り混じる独特の文化は、近年の多くの世界的な芸術家、企業家、発明家を魅了し、インスピレーションを与えてきた。

東京が2020年オリンピック・パラリンピック大会の開催都市となる栄誉を得ることができれば、世界に名高い革新性と伝統的価値が結集され、世界有数の活気あふれる都市の中心で感動的な祝祭が催されることになる。3,500万人もの人口を抱え、ビジネスや金融、文化やエンターテインメント、コミュニケーションやメディアの世界的な要である真の国際都市において、スポーツとオリンピズムはその舞台の主役となるであろう。

急速な変化を続ける世界において、東京が持つ革新的な文化は、スポーツやオリンピズムの影響力の維持・強化に長期的な貢献をもたらすことになる。日本人の時代を超えた価値観は、卓越・友情・尊敬というオリンピックの価値と共通するものであり、それを世界中の若い世代の間で育成するという点で東京大会を特徴づけ、また下支えるであろう。

2020年東京大会は、卓越性と熱気にあふれたものになる。オリンピック・パラリンピック競技に対する幅広い知識を持つ観客は情熱的な応援を送り、選手や関係者、オリンピック・ファミリーは忘れることのない満足度の高い経験を得ることになる。全ての会場、全ての競技において、ファンは友好的な歓声を送り、真のオリンピズム精神を持つアスリートたちを応援するであろう。

2020年東京大会のあらゆる場面において、その中心となるのは選手である。選手村を会場配置計画の中心に置くことに始まり、大会計画のあらゆる面で選手のニーズを最優先で考慮して実現させている。選手やサポーターは、「おもてなし」に代表される日本特有の文化に触れることになる。この独特な伝統文化により、全ての訪問者はかつてないほどの歓迎を受けるに違いない。東京はまた、世界トップクラスのショッピングや食文化など、豊かな文化的魅力も持っている。

日本は主要なスポーツイベントの開催地として数十年にわたる実績を持つ。また高度に発達したインフラは世界有数の安全性と効率性を誇り、2020年東京大会の成功を支えることになる。東京では全てがうまく機能するのである。また、同様に重要な事項として記すべきは、大会に関する予算が保証されていることである。更に、東京都は大会の準備金として45億米ドルをすでに確保している。

2020年東京大会のコンセプトは、長期的な都市戦略を後押しし、一層加速させるため、東京都や国との綿密な協議を重ねて作られた。都民や国民は、再生する東京ベイエリアを中心に新しく整備される緑の空間やスポーツ・教育施設などによる大きな恩恵を受けることになる。

1964年大会が日本国内及び世界中に力強い感銘を与えてから約50年が経過した。世界の最先端をいくこの都市は、オリンピックに更なる価値をもたらす強化する新たな基盤を世界規模で作りに出すことになる。2020年東京大会は、急速に変化する新しい世界に生きる若い世代をスポーツやオリンピックに結び付け、次世代への長期にわたる資産を創造することになる。